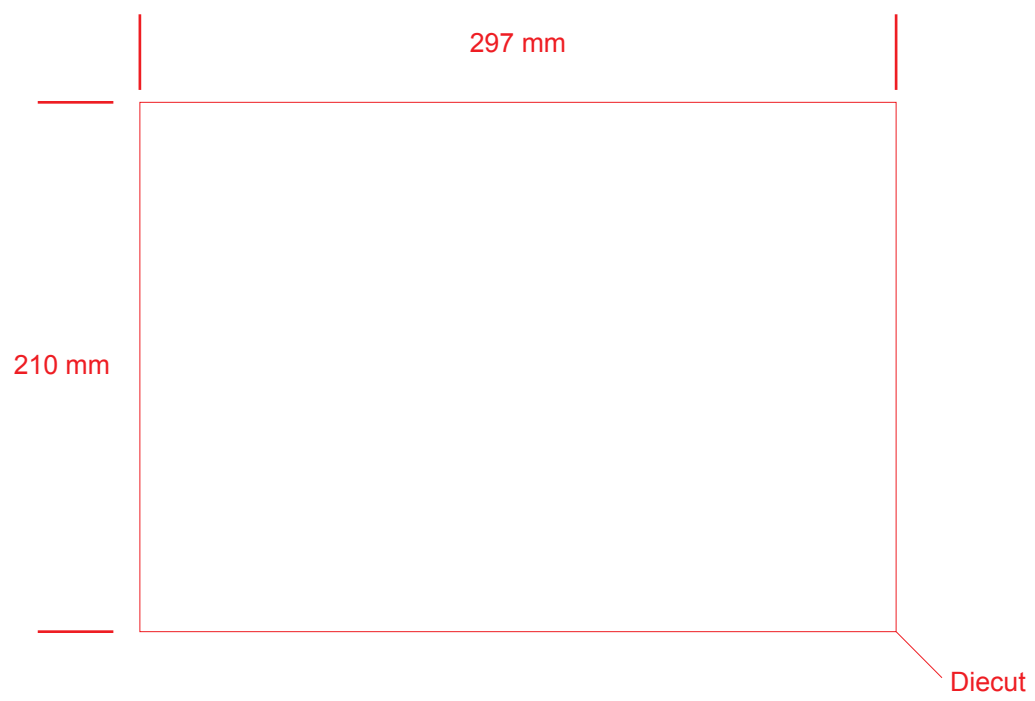




APN ref. no: A80745
Date: 15-08-2009

Vendor ref:
no. of color: 1C+1C

B&W artwork attached:

- Presentation ☐
- Testing ☐
- Production/Shipment ☐

Prepared by:
Verified by:
Approved by:

INSTRUCTION MANUAL MANUEL D'INSTRUCTION INSTRUCCIÓN MANUAL MANUAL-INSTRUKTION

(C) Division CITIZEN WATCH CO.
WATCH & CLOCK OVERSEAS DIVISION

SPECIFICATIONS

• DISPLAY	
TIME	Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
CALENDAR	Month/Date/Day
ALARM	Hour/Min, (AM/PM)
STOPWATCH	Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min) Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)

SPÉCIFICATIONS

• AFFICHAGE	
TEMPS	Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
CALENDRIER	Mois/Date/Jour
ALARME	Heures/Minutes (AM/PM)
CHRONOMÈTRE	Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)

ESPECIFICACIONES

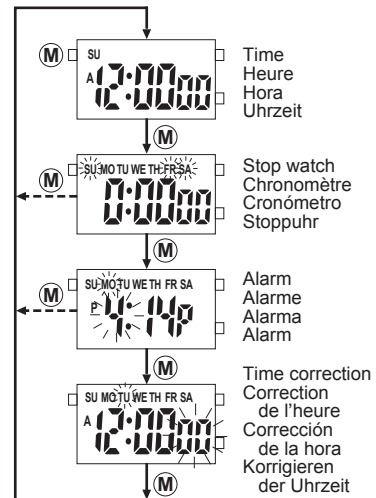
• VISUALIZADOR	
HORA	Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H
CALENDARIO	Mes/Día/Día de la semana
ALARMA	Hora/Min. (AM/PM)
CRONÓMETRO	Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.) Hora/Min./Seg., (hasta 24 h)

TECHNISCHE DATEN

• DISPLAY	
UHRZEIT	Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden
DATUM	Monat/Datum/Tag
ALARM	Stunden/Minuten (AM/PM)
STOPPUHR	Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)

● SELECTION OF DISPLAY ● SELECTION DE L'AFFICHAGE ● SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN ● WAHL DER ANZEIGE

1) SELECTION OF DISPLAY 1) SELECTION DE L'AFFICHAGE 1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN 1) WAHL DER ANZEIGE



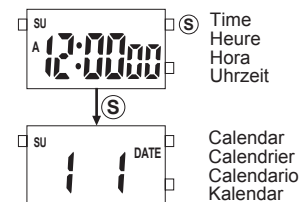
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the **M** button is pressed. In Stopwatch or Alarm mode, pressing the **S** or **R** button and then the **M** button directly invokes Time mode.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche **M**. En mode Chronomètre ou Alarma, la pression de la touche **S** ou **R**, puis de la touche **M** appelle directement le mode Montre.

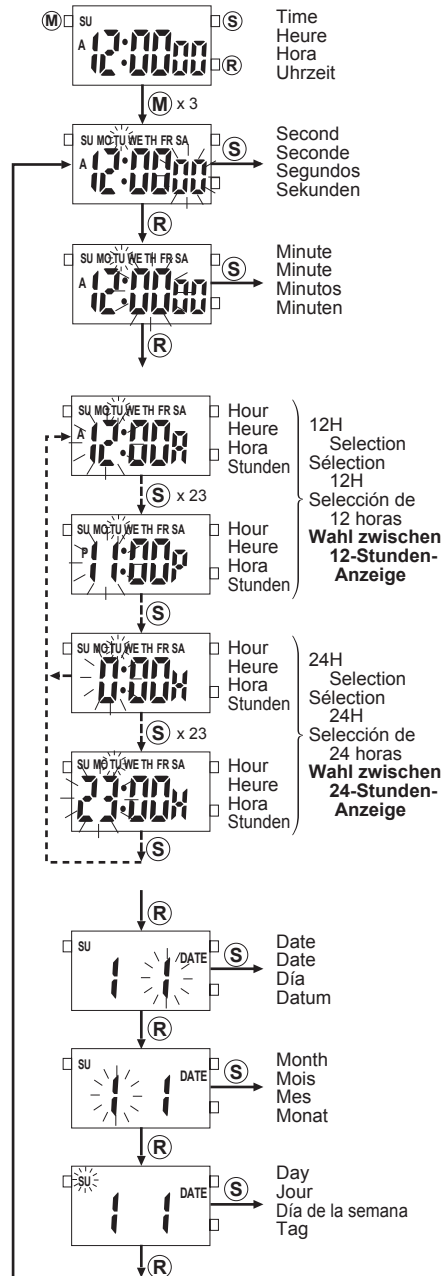
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón **M**. En el modo del cronómetro o en el modo de alarma, presione el botón **S** o **R** y después el botón **M** para llamar directamente el modo de la hora.

Bei jedem Drücken von Taste **M** wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet. Wird in den Betriebsarten Stoppuhr und Alarm die Taste **S** oder **R** und dann Taste **M** gedrückt, wird direkt auf die Uhrzeit-Betriebsart geschaltet.

2) CALENDAR DISPLAY 2) AFFICHAGE DU CALENDRIER 2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO 2) KALENDER-ANZEIGE

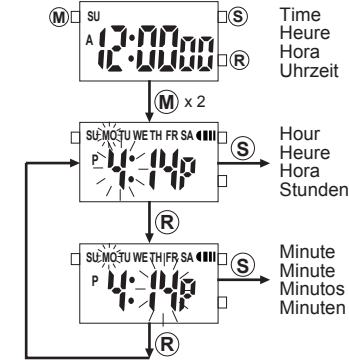


1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



2 ALARM SETTING REGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARMS

1) ALARM SETTING 1) REGLAGE DE L'ALARME 1) AJUSTE DE LA ALARMA 1) EINSTELLUNG DES ALARMS



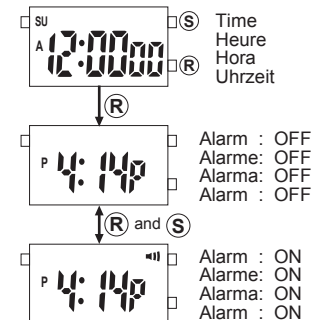
Pressing the **R** button stops the alarm. The alarm can also be stopped by pressing the **S** button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche **R** arrête l'alarme. L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche **S**. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

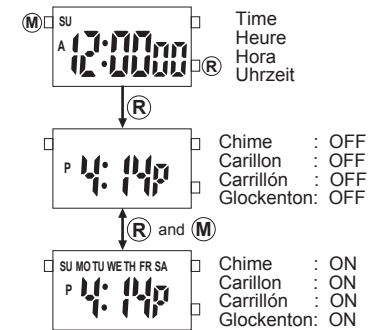
Presione el botón **R** para parar la alarma. La alarma también se para presionando el botón **S**. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste **R**. Mit Taste **S** wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

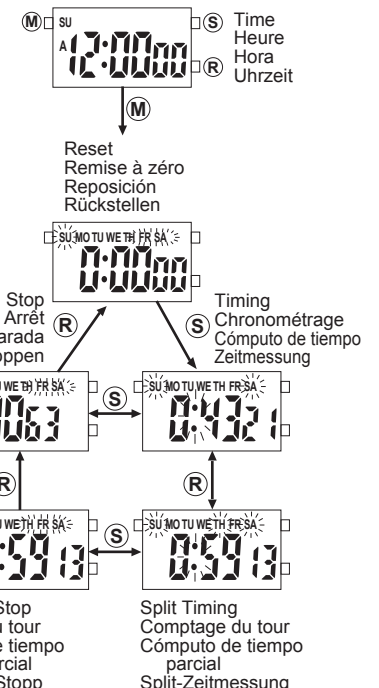
2) ALARM ON/OFF 2) ALARME ON/OFF 2) ALARMA ON/OFF 2) ALARM ON/OFF



3 CHIME CARILLON CARRILLÓN GLOCKENTON



4 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



MANUAL DA INSTRUÇÃO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MANUALE D'ISTRUZIONE

操作手册

G&G Division CITIZEN WATCH CO.
WATCH & CLOCK OVERSEAS DIVISION

ESPECIFICAÇÕES

- EXPOSIÇÃO
TEMPO.....Hora/minuto/segundo, AM/PM, 12H/24H
CALENDÁRIO.....Mês/data/dia
ALARME.....Hora/minuto, (AM/PM)
CRONÔMETRO.....Minuto, segundo, 1/100 de segundo
(minuto até 30)
Hora/minuto/segundo, (até 24 horas)

СПЕЦИФИКАЦИИ

- ДИСПЛЕЙ
ВРЕМЯ.....Час/минута/Сек, AM/PM, 12H/24H
КАЛЕНДАР.....Месяц/дата/день
СИГНАЛ ТРЕВОГИ.....Час/минута, (AM/PM)
СЕКУНДОМЕР.....Минута, Сек, 1/100 Сек (минута до 30)
Час/минута/Сек, (до 24 часа)

SPECIFICHE

- ESPOSIZIONE
TEMPO.....Ora/minuto/sec, AM/PM, 12H/24H
CALENDARIO.....Mese/data/giorno
ALLARME.....Ora/minuto, (AM/PM)
CRONOMETRO.....Minuto, sec, 1/100 di sec
(minuto fino a 30)
Ora/minuto/sec, (fino a 24 ore)

规格

- 显示
时间.....时/分/秒, AM/PM, 12小时/24小时制
日历.....月/日/星期
响闹.....时/分, (AM/PM)
跑秒.....分, 秒, 1/100秒 (最长可跑30分钟)
时/分/秒, (最长24小时)

● SELEÇÃO DA EXPOSIÇÃO

● ВЫБОР ДИСПЛЕЯ

● SELEZIONE DI ESPOSIZIONE

● 选择显示

1) SELEÇÃO DA EXPOSIÇÃO

1) ВЫБОР ДИСПЛЕЯ

1) SELEZIONE DI ESPOSIZIONE

1) 选择显示



O relógio muda modalidades na sequência mostrada acima sempre que a tecla de **M** é pressionada. Na modalidade do cronômetro ou do alarme, pressionando a tecla de **S** ou de **R** e então a tecla de **M** invoca diretamente a modalidade do tempo.

Вахта изменяет режимы в последовательности показанной выше когда кнопка **M** отжата. В режиме секундомера или сигнала тревоги, отжимать **R** или кнопка **S** и после этого кнопка **M** сразу призывает режим времени.

La vigilanza cambia i modi nella sequenza indicata sopra ogni volta che il tasto di **M** è premuto. Nel modo dell'allarme o del cronometro, premendo il tasto della **R** o di **S** ed allora il tasto di **M**, direttamente invoca il modo di tempo.

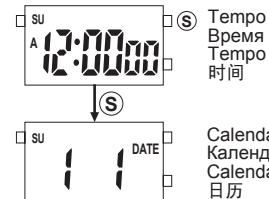
按 **M** 键可按照上述顺序转换模式。在跑秒模式或响闹模式下, 若按动 **S** 或 **R** 键, 然后按 **M** 键一次即可直接回到时间模式。

2) EXPOSIÇÃO DO CALENDÁRIO

2) ДИСПЛЕЙ КАЛЕНДАРЯ

2) ESPOSIZIONE DEL CALENDARIO

2) 日历显示

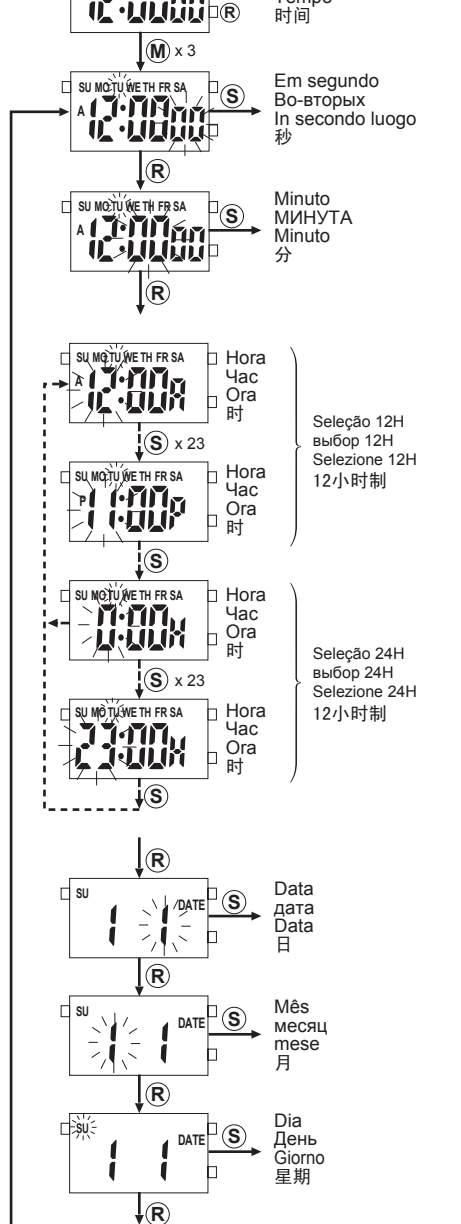


1 COMO AJUSTAR A HORA E O CALENDÁRIO

РÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER

AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO

如何设置时间和日历



2 AJUSTE DE ALARME

УСТАНОВКА СИГНАЛА ТРЕВОГИ

REGOLAZIONE DI ALLARME

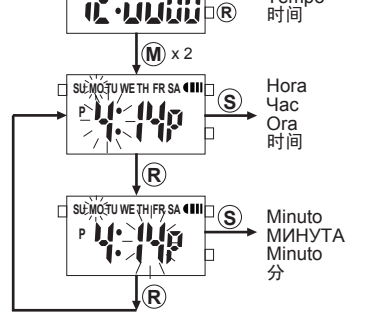
响闹设置

1) AJUSTE DE ALARME

1) УСТАНОВКА СИГНАЛА ТРЕВОГИ

1) REGOLAZIONE DI ALLARME

1) EINSTELLUNG DES ALARMS



Pressionar a tecla de **R** para o alarme. O alarme pode igualmente ser parado pressionando a tecla de **S**. Neste caso, o alarme recomeçará após 5 minutos.

Отжимать кнопку **R** останавливает сигнал тревоги. Сигнал тревоги может также быть остановлен путем отжимать **S** кнопка. В этот случай, сигнал тревоги возобновит после 5 минут.

La pressatura del tasto della **R** arresta l'allarme. L'allarme può anche essere interrotto premendo il tasto di **S**. In questo caso, l'allarme riprenderà dopo 5 minuti.

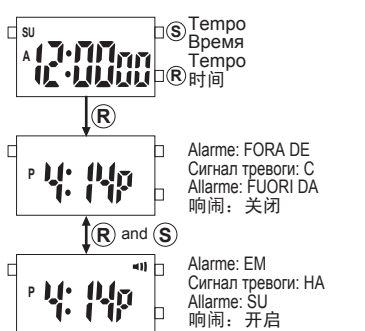
按 **R** 键可停止响闹。按 **S** 键也可停止响闹, 但用此方法停止响闹, 5分钟后还会有响闹。

2) ALARME DE LIGAR/DESLIGAR

2) СИГНАЛ ТРЕВОГИ ВКЛЮЧЕНО-ВЫКЛЮЧЕНО

2) ALLARME INSERITA/DISINSERITA

2) 开启/关闭响闹

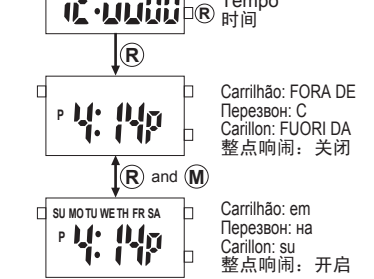


3 CARRILHÃO

CARILLON

CARRILLÓN

整点响闹



4 CRONÔMETRO

СЕКУНДОМЕР

CRONOMETRO

跑秒

